

# Các Sự Kiện Về Phiếu Thực Phẩm



Chương trình phiếu thực phẩm giúp những người có lợi tức thấp mua thực phẩm. Mặc dù đây là chương trình thuộc chính quyền liên bang nhưng lại do các cơ quan tiểu bang và địa phương điều quản.

## Ai có thể lãnh phiếu thực phẩm?

Bất cứ người nào cũng đều có thể nộp đơn xin phiếu thực phẩm. Để lãnh phiếu thực phẩm, quý vị và những người khác trong gia quyến của quý vị phải đáp ứng vài điều kiện. Tất cả những ai trong gia đình của quý vị đang nộp đơn đều phải có số An Sinh Xã Hội hoặc nộp đơn xin số An Sinh Xã Hội và là công dân Hoa Kỳ, hay kiều dân Hoa Kỳ hay có diện ngoại kiều hợp pháp. Những diện ngoại kiều có đủ tiêu chuẩn sau đây hội đủ điều kiện được phiếu mua thực phẩm mà không cần thời gian chờ đợi:

- Các trẻ em nhập cư hợp pháp dưới 18 tuổi;
- Những ai nhập cư bị mù lòa hay có bệnh tật đang nhận được sự trợ giúp hoặc các quyền lợi bệnh tật;
- Những ai cư trú hợp pháp tại Hoa Kỳ vào ngày 22 tháng Tám năm 1996, và từ 65 tuổi trở lên vào ngày 22 tháng Tám năm 1996;
- Các thường trú nhân hợp pháp hiện đang là các quân nhân tại ngũ hay các cựu chiến binh thuộc quân lực Hoa Kỳ hoặc là người phối ngẫu hay con cái của cựu chiến binh hay quân nhân tại ngũ;
- Các người tị nạn được nhập cư theo đoạn 207 của Sắc Luật Di Trú và Nhập Tịch (INA);
- Những người tị nạn chánh trị theo đoạn 208 của INA;
- Những người bị trục xuất hoặc bị giữ lại vì tình trạng bị trục xuất theo đoạn 234(h) hay 241(b)(3) của INA;
- Những người nhập cư từ Cuba hay từ Haiti theo đoạn 501(e) của Sắc Luật Hỗ Trợ Giáo Dục cho Người Tị Nạn của năm 1980 (Refugee Education Assistance Act of 1980);
- Những người nhập cư gốc Mỹ lại Á châu theo đoạn 584 của Sắc Luật cho Các Hoạt Động Ở Hải Ngoại, Tài Trợ cho Xuất Khẩu, và Các Chương Trình Liên Quan đến Ngân Sách của năm 1988 (Foreign Operations, Export Financing and Related Programs Appropriations Act of 1988).

Những thường trú nhân hợp pháp sau đây hội đủ điều kiện mà không cần thời gian chờ đợi ngay cả khi họ là ngoại kiều không đủ tiêu chuẩn:

- Những người thuộc các bộ tộc người Hmong hoặc người Cao Nguyên Lào (kể cả các người phối ngẫu và các con của họ) đã giúp đỡ quân đội Hoa Kỳ trong chiến tranh Việt Nam;
- Những người Mỹ Da Đỏ sanh tại Gia Nã Đại;
- Những người thuộc các bộ lạc Da Đỏ theo đoạn 450b(e) của Sắc Luật về Tự Quyết Định và Hỗ Trợ Giáo Dục cho

Người Da Đỏ (Indian Self-Determination and Education Assistance Act).

Những thường trú nhân hợp pháp sau đây hội đủ điều kiện nếu họ đã từng cư trú tại Hoa Kỳ trong năm năm theo các diện có đủ tiêu chuẩn:

- Các thường trú nhân hợp pháp vĩnh viễn (họ có thể hội đủ điều kiện sớm hơn thời hạn năm năm nếu họ có 40 tín chỉ việc làm);
- Những người tạm dung (được tạm dung trong ít nhất một năm theo đoạn 212(d)(5) của INA);
- Những người nhập cư theo điều kiện theo 203(a)(7) của INA có hiệu lực trước ngày 1 tháng Tư năm 1980;
- Người phối ngẫu bị bạo ngược, đứa con bị đánh đập hoặc người cha, người mẹ hay người con của người bị ngược đãi đang trong lúc chờ xét đơn xin thỉnh nguyện theo 204(a)(1)(A) hoặc (B) hay 244(a)(3) của INA.

Hầu hết những người khỏe mạnh giữa tuổi từ 18 đến 60 tuổi đều phải ghi danh làm việc để có đủ tiêu chuẩn được phiếu thực phẩm. Nhiều người cần phải tham gia vào chương trình việc làm hay huấn nghệ. Một số sinh viên cao đẳng cũng có thể hội đủ tiêu chuẩn.

## Tài sản (những thứ thuộc quyền sở hữu của quý vị)

Thông thường, gia đình của quý vị không được có hơn \$2,000 tài sản. Nhưng nếu gia đình của quý vị có người từ 60 tuổi trở lên hoặc có bệnh tật, mức giới hạn là \$3,000. Các tài sản của người nào đang lãnh Tiền Phụ Cấp Lợi Tức (SSI) hoặc các quyền lợi theo chương trình Hỗ Trợ Tạm Thời cho Các Gia Đình Nghèo Khó (Temporary Assistance for Needy Families, hay TANF) thì không được tính cho mục đích xin phiếu thực phẩm. Tài sản bao gồm tiền mặt, các trương mục ngân hàng và của cải khác.

Không phải mọi thứ nào thuộc quyền sở hữu của quý vị cũng đều được tính. Thí dụ, nhà cửa và bất động sản của căn nhà đó của quý vị không được tính để xét điều kiện được phiếu thực phẩm. Xe hơi hoặc xe tải được tính theo cách khác nhau tùy thuộc vào mức độ sử dụng chúng. Hầu hết các tiểu bang hiện đang áp dụng các điều lệ của TANF thay cho các điều lệ cấp phát phiếu thực phẩm nếu điều lệ của TANF có nhiều ích lợi hơn dành cho gia đình được phiếu thực phẩm.

Hầu hết các gia đình cũng phải đáp ứng mức giới hạn về lợi tức. Có những điều không được tính là lợi tức và có thể được trừ khỏi lợi tức của quý vị. Gia đình của quý vị có thể đủ tiêu chuẩn được giảm trừ lợi tức khác nếu có người từ 60 tuổi trở lên hoặc có bệnh tật. Mức giới hạn về lợi tức còn tùy theo số người trong gia đình và có thể thay đổi mỗi năm.

(qua trang)

## Làm sao quý vị nộp đơn xin phiếu thực phẩm?

Các đơn xin phiếu thực phẩm có sẵn tại mọi văn phòng An Sinh Xã Hội. Nếu quý vị và những người trong gia đình của mình **đang nộp đơn xin** hoặc **đã lãnh tiền SSI**, mọi văn phòng An Sinh Xã Hội sẽ giúp quý vị điền đơn xin phiếu thực phẩm và gửi đơn giùm quý vị đến văn phòng phiếu thực phẩm.

Những người khác, kể cả những ai **đang nộp đơn xin** hoặc **đang lãnh An Sinh Xã Hội**, phải nộp hay gửi đơn xin phiếu thực phẩm của họ đến văn phòng phiếu thực phẩm tại địa phương hoặc đến văn phòng An Sinh Xã Hội nào có vị đại diện về phiếu thực phẩm đang làm việc.

Khi quý vị được phỏng vấn, quý vị cũng cần phải xuất trình:

- Căn cước tùy thân, thí dụ như bằng lái xe, giấy căn cước của tiểu bang, giấy khai sanh hay thẻ thường trú nhân (thẻ xanh);
- Chứng cứ về lợi tức, thí dụ như còi phiếu lương, An Sinh Xã Hội, SSI, hoặc hưu bổng của mỗi người trong gia đình của quý vị;
- Chứng cứ về khoản chi phí mà quý vị phải trả cho việc chăm giữ con mình;
- Biên lai tiền thuê nhà hoặc chứng cứ tiền trả góp cho nợ vay mua nhà của quý vị;
- Biên lai tiền điện nước; và
- Hóa đơn y tế cho những người khác trong gia đình của quý vị từ 60 tuổi trở lên, và cho những ai đang lãnh tiền trợ cấp của chính phủ, thí dụ như An Sinh Xã Hội hoặc SSI vì họ có bệnh tật.

## Quý vị có thể lãnh được là bao nhiêu?

Quý vị có thể tìm hiểu xem quý vị có thể lãnh được bao nhiêu ngay trên liên mạng qua Dụng Cụ Dò Sơ Lược Khi Xin Phiếu Thực Phẩm tại [www.foodstamps-step1.usda.gov](http://www.foodstamps-step1.usda.gov).

## Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội

Xin liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội hoặc văn phòng phiếu thực phẩm địa phương của quý vị để biết thêm chi tiết về Chương Trình Phiếu Thực Phẩm và các điều lệ để hội đủ điều kiện. Xin ghi nhớ, An Sinh Xã Hội không quyết định xem quý vị có hội đủ điều kiện được phiếu thực phẩm hay không.

Muốn biết thêm chi tiết và tìm các ấn bản của chúng tôi, xin viếng liên mạng của chúng tôi tại [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) hoặc gọi số điện thoại miễn phí của chúng tôi là **1-800-772-1213** (đối với người bị điếc hoặc bị lãng tai, xin gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**). Chúng tôi có thể trả lời cho các thắc mắc của quý vị một cách cụ thể và cung cấp các thông tin qua dịch vụ điện thoại tự động 24 giờ mỗi ngày.

**Nếu quý vị cần thông dịch viên** để hướng dẫn quý vị cho các việc An Sinh Xã Hội, chúng tôi sẽ cung cấp miễn phí một thông dịch viên cho quý vị. Các dịch vụ thông dịch đều có sẵn dù qua đường dây điện thoại hay tại văn phòng An Sinh Xã Hội. Xin gọi số điện thoại miễn phí của chúng tôi **1-800-772-1213**, nếu quý vị nói ngôn ngữ nào khác ngoài Anh-ngữ, xin bấm số 1 hay đợi trên đường dây cho đến khi có một đại diện viên tiếp chuyện. Thông dịch viên sẽ được tiếp xúc để giúp quý vị qua điện thoại. Nếu công việc của quý vị không thể nào hoàn tất qua đường dây điện thoại, chúng tôi sẽ làm hẹn cho quý vị để đến một văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương và sắp xếp cho một thông dịch viên có mặt lúc quý vị đến tham quan.

Chúng tôi bảo mật cho tất cả các cuộc đàm thoại. Chúng tôi cũng đảm bảo là quý vị nhận được các tin tức chính xác và được phục vụ thật nhã nhặn. Vì vậy, chúng tôi có một vị đại diện thứ hai của An Sinh Xã Hội để theo dõi một số các cuộc nói chuyện qua điện thoại.

## Phiếu Thực Phẩm

Sự Giúp Đỡ, Thông Tin và Các Đơn  
đều có sẵn tại mọi Văn Phòng An Sinh Xã Hội

**Đang lãnh hoặc đang nộp đơn xin An Sinh Xã Hội?**

**QUÝ VỊ CÓ THỂ LẤY ĐƠN XIN PHIẾU THỰC PHẨM VÀ CÁC THÔNG TIN TẠI MỌI VĂN PHÒNG AN SINH XÃ HỘI.**

Chúng tôi không thể nhận đơn xin phiếu thực phẩm của những ai chỉ có lãnh hoặc đang nộp đơn xin An Sinh Xã Hội mà thôi.

**Đang lãnh hoặc đang nộp đơn xin Tiền Phụ Cấp Lợi Tức (SSI)?**

**QUÝ VỊ CÓ THỂ NỘP ĐƠN XIN PHIẾU THỰC PHẨM TẠI BẤT CỨ VĂN PHÒNG AN SINH XÃ HỘI NÀO NẾU QUÝ VỊ VÀ MỌI NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH CỦA QUÝ VỊ ĐANG LÃNH HOẶC ĐANG NỘP ĐƠN XIN SSI.**

Chúng tôi sẽ giúp quý vị điền đơn xin phiếu thực phẩm. Quý vị không phải đi đến văn phòng phiếu thực phẩm để nộp đơn.